

記載内容の訂正とお詫び(正誤表)

令和6年1月20日に発行の『無量義経・観普賢菩薩行法経』において、掲載内容に誤りがございました。謹んでお詫び申し上げますとともに、下記のとおり訂正させていただきます。

備考

- ・太字は完全に発音が違っているもの。訂正シールで対応。
- ・その他、清濁と音便変化の誤りはこちらに記載しています
- ・『現・或』となっているのは、書籍・経本によって読み方が違い、正誤の判断ができないもの。

【訂正箇所】 無量義経

P2・3行目

現 来詣佛所 (らいけいぶっしょ)

或 来詣佛所 (らいげいぶっしょ)

P3・4行目

誤 毘摩訶羅菩薩 (びまはつらぼさつ)

正 毘摩訶羅菩薩 (びまばつらぼさつ)

P3・4行目

誤 香象菩薩 (こうしょうぼさつ)

正 香象菩薩 (こうぞうぼさつ)

P3・4行目

誤 大香象菩薩（だいこうしょうぼさつ）

正 大香象菩薩（だいこうぞうぼさつ）

P3・5行目

現 師子遊戯世菩薩（ししゆけせぼさつ）

或 師子遊戯世菩薩（ししゆけぜぼさつ）

P5・2行目

現 性相眞実（しょうそうしんじつ）

或 性相眞実（しょうぞうしんじつ）

P5・4行目

誤 扇解脱風（せんげだつぷ）

正 扇解脱風（せんげだつぷう）

P5・5行目

誤 次降甚深（じごうじんじん）

正 次降甚深（しごうじんじん）

P5・2行目

現 爾乃洪注（にないぐちゅう）

或 爾乃洪注（にないこうちゅう）

P6・1行目

現 発菩提萌（ほつぼだいみょう）

或 発菩提萌（ほつぼだいもう）

P7・3行目

現 鬻劓唾者（ろうぎあしゃ）

或 鬻劓唾者（りょうぎあしゃ）

P7・4行目

誤 運載群生（うんさいぐんじょう）

正 運載群生（うんざいぐんじょう）

P8・1行目

誤 暁了藥性（きょうりょうやくしょう）

正 暁了薬性 (ぎょうりょうやくしょう)

P8・5行目

誤 皆有如斯 (かいうじよし)

正 皆有如斯 (かいうによし)

P10・1行目

誤 無復縛著 (むふばくじゃく)

正 無復縛著 (むぶばくじゃく)

P10・3行目

現 来詣佛所 (らいけいぶつしょ)

或 来詣佛所 (らいげいぶつしょ)

P10・4行目

現 天無価宝珠 (てんむけほうじゅ)

或 天無価宝珠 (てんむげほうじゅ)

P10・5行目

誤 旋轉来下 (せんてんらいげ)

正 旋轉来下 (せんてんらいげ)

P10・5行目

誤 天厨 (てんず)

正 天厨 (てんちゅう・てんじゅう)

P13・3行目

現 非紅 (ひく)

或 非紅 (ひぐ)

P13・4行目

誤 若丹華 (にやくたんげ)

正 若丹華 (にやくたんげ)

P17・2行目

誤 戒定慧解知見聚 (かいじょうえげちけんじゅ)

正 戒定慧解知見聚 (かいじょうえげちけんしゅ)

P22・2行目

誤 說是偈贊

正 說是偈讚

P23・1行目

誤 当般涅槃（とうばんねはん）

正 当般涅槃（とうはつねはん）

P23・5行目

誤 疾阿耨多羅三藐三菩提

正 疾成阿耨多羅三藐三菩提（しつじょうあのくたらさんみやくさんぼだい）

P25・1行目

誤 応当觀察（おうとうかんさつ）

正 応当觀察（おうとうかんざつ）

P26・4行目

誤 菩薩如是觀察（ぼさつによぜかんさつ）

正 菩薩如是觀察（ぼさつによぜかんざつ）

P26・5行目

誤 次復諦觀（じふたいかん）

正 次復諦觀（じふたいかん）

P26・5行目

現 新新生滅（しんしんしょうめつ）

或 新新生滅（しんじんしょうめつ）

P28・1行目

誤 受於快樂（じゅおかいらく）

正 受於快樂（じゅおけらく）

P32・4行目

誤 今世来世（こんせらいせ）

正 今世来世（こんぜらいせ）

P34・1行目

誤 溪渠大海（けいごたいかい）

正 溪渠大海（けいこたいかい）

P34・4行目

誤 水雖俱洗（すいすいぐせん）

正 水雖俱洗（すいすいくせん）

P37・1行目

誤 来下聴法（らいげちようぼう）

正 来下聴法（らいげちようほう）

P37・3行目

誤 次説方等（じせつほうとう）

正 次説方等（しせつほうどう）

P39・2行目

現 能以一音（のういいちおん）

或 能以一音（のういいッとん）

P41・5行目

誤 天無価宝（てんむけほう）

正 天無価宝（てんむげほう）

P42・1行目

誤 旋転来下（せんてんらいげ）

正 旋転来下（せんでんらいげ）

P42・1行目

誤 天厨（てんず）

正 天厨（てんちゅう・てんじゅう）

P42・2行目

誤 天百味食（てんびようみじき）

正 天百味食（てんひやくみじき）

P42・5行目

誤 天無価宝（てんむけほう）

正 天無価宝（てんむげほう）

P42・5行目

誤 天厨（てんず）

正 天厨（てんちゅう・てんじゅう）

P42 5 行目

誤 天百味（てんびょうみ）

正 天百味（てんひやくみ）

P43・1 行目

誤 作天伎楽（さてんきがく）

正 作天伎楽（さてんぎがく）

P43・1 行目

誤 歌歎於佛（かたんおぶつ）

正 歌歎彼佛（かたんひぶつ）

P44・5 行目

誤 頂法（ちょうほう）

正 頂法（ちょうぼう）

P48・1 行目

誤 為失大利（いしつたいり）

正 為失大利（いしつだいら）

P48・3 行目

誤 大直道故（たいじきどうこ）

正 大直道故（だいじきどうこ）

P48・5 行目

誤 不思議事（ふかぎじ）

正 不思議事（ふしぎじ）

P50・3 行目

誤 是經本從（ぜきょうぼんじゅう）

正 是經本從（ぜきょうほんじゅう）

P50・4 行目

誤 去至一切衆生（こじいっさいしゅじょう）

正 去至一切衆生（こしいっさいしゅじょう）

P51・4 行目

誤 未発心者 (みほつしんじゃ)

正 未発心者 (みほッしんじゃ)

P51・4行目

誤 無慈仁者 (むじじんしゃ)

正 無慈仁者 (むじにんしゃ)

P51・5行目

誤 起大悲心 (きたいひしん)

正 起大悲心 (きだいひしん)

P52・4行目

誤 有退心者 (うたいしんじゃ)

正 有退心者 (うたいしんしゃ)

P53・5行目

誤 従一種子 (じょういっしゆし)

正 従一種子 (じゅういちしゆし)

P55・4行目

誤 如壮 (によしょう)

正 如壮 (によそう)

P55・4行目

現 力士 (りきし)

或 力士 (りきじ)

P56・4行目

誤 恒常相纏 (こうじょうそうでん)

正 恒常相纏 (ごうじょうそうでん)

P58・5行目

誤 之所宗敬 (ししよしゆきょう)

正 之所宗敬 (ししよしゆうぎょう)

P58・5行目

誤 以為伴侶 (いいはんりよ)

正 以為伴侶 (いいばんりよ)

P61・2行目

誤 其有受持 (きうじゅじ)

正 其有受持 (ごうじゅじ)

P63・5行目

誤 如大王治 (によだいおうち)

正 如大王治 (によだいおうじ)

P64・3行目

誤 用説教法 (ゆうせつきょうほう)

正 用説教法 (ゆうせつきょうぼう)

P64・3行目

現 封賞安楽 (ふしょうあんらく)

或 封賞安楽 (ほうしょうあんらく)

P70・1行目

誤 分別解説 (ぶんべつげせつ)

正 分別解説 (ふんべつげせつ)

P73・2行目

現 洪潤枯涸 (くにんここ)

或 洪潤枯涸 (こうにんここ)

P74・2行目

現 皆成聖果 (かいじょうしょうか)

或 皆成聖果 (かいじょうしょうが)

P74・4行目

誤 鬱茂杖蔬増長 (うつむふそぞうちょう)

正 鬱茂杖蔬増長 (うつむふそぞうじょう)

P76・4行目

誤 甚為奇特 (じんにきとく)

正 甚為奇特 (じんにきどく)

P76・4行目

誤 作是語已 (さくぜごい)

正 作是語已 (さぜごい)

P77・3行目

誤 旋転来下 (せんてんらいげ)

正 旋転来下 (せんでんらいげ)

P77・4行目

誤 天厨 (てんず)

正 天厨 (てんちゅう・てんじゅう)

P78・2行目

誤 天厨 (てんず)

正 天厨 (てんちゅう・てんじゅう)

P80・4行目

現 来詣佛所 (らいけいぶツしよ)

或 来詣佛所 (らいげいぶツしよ)

P80・5行目

現 我等快蒙 (がとうけいもう)

或 我等快蒙 (がとうけいむ)

P81・5行目

誤 爾時佛贊言

正 爾時佛讚言

P82・1行目

誤 汝等今者 (によとうこんしゃ)

正 汝等今者 (によとうこんじゃ)

78箇所

【訂正箇所】 観普賢菩薩行法經

P83・2行目

現 却後三月 (きゃくごさんがつ)

或 却後三月 (きゃくごさんがち)

P84・3行目

誤 方等經典 (ほうとうきょうてん)

正 方等經典 (ほうどうきょうてん)

P85・2行目

誤 耆闍崛山 (きしゃつくせん)

正 耆闍崛山 (ぎしゃつくせん)

P85・5行目

誤 其所念法 (ごしょねんぼう)

正 其所念法 (ごしょねんほう・ぼう)

P86・5行目

誤 樂見普賢菩薩色身者 (ぎょうけんふげんぼさつしきしんじゃ)

正 樂見普賢菩薩色身者 (ぎょうけんふげんぼさつしきしんしゃ)

P87・2行目

誤 不入三昧 (ふにゆうざんまい)

正 不入三昧 (ふにゆうさんまい)

P83・2行目

現 七支跏地 (しちしちゆじ)

或 七支跏地 (しちしじゆじ)

P89・5行目

現 生華葉間 (しょうけようげん)

或 生華葉間 (しょうけようけん)

P90・5行目

誤 紅蓮華色 (ぐれんけしき)

正 紅蓮華色 (ぐれんげしき)

P91・2行目

現 有三化人 (うさんげにん)

或 有三化人 (うさんけにん)

P92・4行目

誤 於象鼻中出 (おぞうびちゅうすい)

正 於象鼻中出 (おぞうびちゅうしゅつ)

P92・4行目

誤 従象耳出（じゅうぞうじしゅつ）

正 従象耳出（じゅうぞうにしゅつ）

P93・2行目

現 七宝蓮華鬘（しっぽうれんげまん）

或 七宝蓮華鬘（しっぽうれんげばん）

P94・1行目

誤 至行者前（しぎょうしゃぜん）

正 至行者前（しぎょうじゃぜん）

P94・1行目

誤 其象開口（ごぞうかいこう）

正 其象開口（ごぞうかいく）

P94・2行目

誤 贊歎大乘（さんたんだいじょう）

正 讃歎大乘（さんだんだいじょう）

P94・3行目

誤 復更誦読（ぶきょうじゅどく）

正 復更読誦（ぶきょうどくじゅ）

P95・4行目

誤 視一切人（しいツさいにん）

正 視一切人（じいツさいにん）

P97・3行目

誤 是時行者（ぜじぎょうしゃ）

正 是時行者（ぜじぎょうじゃ）

P97・5行目

誤 贊歎行者（さんだんぎょうしゃ）

正 讃歎行者（さんだんぎょうじゃ）

P98・3行目

誤 如覺無異（によきょうむい）

正 如覚無異（によかくむい）

P99・1行目

現 随普賢教（ずいふげんきょう）

或 随普賢教（ずいふげんぎょう）

P99・2行目

現 身黄金色（しんおうこんじき）

或 身黄金色（しんおうごんじき）

P101・1行目

誤 此人覚已（しにんきょうい）

正 此人覚已（しにんかくい）

P101・5行目

誤 各各称賛（かくかくしょうさん）

正 各各称讚（かくかくしょうさん）

P104・4行目

誤 発大莊嚴心者（ほつだいしょうごんしんじゃ）

正 発大莊嚴心者（ほつだいしょうごんしんじゃ）

P104・4行目

誤 念大乘者（ねんだいじょうじゃ）

正 念大乘者（ねんだいじょうしゃ）

P105・1行目

誤 諸佛宝蔵（しょぶつほうぞう）

正 諸佛宝蔵（しょぶつほうぞう）

P105・1行目

現 不断法種（ふだんほつしゆ）

或 不断法種（ふだんほうしゆ）

P106・1行目

誤 地平如掌（ちびようによしょう）

正 地平如掌（じびようによしょう）

P105・2行目

現 黄金間側（おうごんけんそく）

或 黄金間側（おうごんげんそく）

P107・5行目

誤 有一世尊（ういっせそん）

正 有一世尊（ういちせそん）

P108・5行目

誤 以誦大乘方等經故（いじゅだいじょうほうとうきょうこ）

正 以誦習大乘方等經故（いじゅしゅうだいじょうほうとうきょうこ）

P109・1行目

誤 在耆闍崛山中（ざいきしゃつくせんちゅう）

正 在耆闍崛山（ざいぎしゃつくせん）

P109・3行目

誤 向耆闍崛山（こうきしゃつくせん）

正 向耆闍崛山（こうぎしゃつくせん）

P109・5行目

誤 見耆闍崛山（けんきしゃつくせん）

正 見耆闍崛山（けんぎしゃつくせん）

P112・1行目

誤 入行者心（にゅうぎょうしゃしん）

正 入行者心（にゅうぎょうじゃしん）

P113・5行目

現 汝当念法（にょとうねんぼう）

或 汝当念法（にょとうねんほう）

P114・4行目

誤 貪愛諸塵（どんないしよじん）

正 貪愛諸塵（とんないしよじん）

P115・2行目

誤 方等經典（ほうとうきょうてん）

正 方等經典（ほうどうきょうてん）

P115・3行目

現 傷害汝多（しょうがいによた）

或 傷害汝多（じょうがいによた）

P115・4行目

現 所有罪咎（しょうざいく）

或 所有罪咎（しょうざいぐ）

P116・5行目

現 心不忘捨（しんぶもうしゃ）

或 心不忘捨（しんふもうしゃ）

P116・3行目

誤 哀愍覆護（あいみんぶご）

正 哀愍覆護（あいみんふご）

P116・5行目

誤 如是三説（によぜさんぜつ）

正 如是三説（によぜさんせつ）

P116・5行目

現 五体投地（ごたいとうち）

或 五体投地（ごたいとうじ）

P116・5行目

誤 懸繪幡蓋（けんぞうばんかい）

正 懸繪幡蓋（けんぞうばんがい）

P118・4行目

現 復更懺悔（ぶきょうざんげ）

或 復更懺悔（ぶきょうさんげ）

P120・4行目

誤 耳根因縁（じこんいんねん）

正 耳根因縁（にこんいんねん）

P120・5行目

誤 聞悪声時（もんあくしょうじ）

正 聞惡声時 (もんなくしょうじ)

P122・1行目

誤 方等經典 (ほうとうきょうてん)

正 方等經典 (ほうどうきょうてん)

P122・3行目

誤 如膠着艸 (によこうじゃくそう)

正 如膠着艸 (によきょうじゃくそう)

P122・3行目

誤 聞諸惡時 (もんしよあくじ)

正 聞諸惡声時 (もんしよあくしょうじ)

P124・2行目

誤 以貪香故 (いどんこうこ)

正 以貪香故 (いとんこうこ)

P124・2行目

誤 墜落生死 (ついらくしょうじ)

正 墜落生死 (だらくしょうじ)

P125・2行目

現 香華供養 (こうげくよう)

或 香華供養 (こうけくよう)

P125・5行目

誤 貪香味觸 (どんこうみそく)

正 貪香味觸 (とんこうみそく)

P126・1行目

現 辺地邪見 (へんちじゃけん)

或 辺地邪見 (へんちじゃけん)

P126・2行目

誤 身心 (しんしん)

正 身心 (しんじん)

P126・2行目

現 不懈 (ふげ)

或 不懈 (ふげ)

P127・1行目

誤 誹謗妄語 (ひぼうもうご)

正 誹謗妄語 (ひほうもうご)

P127・5行目

誤 断正法輪 (だんしょうほうわ)

正 断正法輪 (だんしょうぼうりん)

P129・3行目

誤 発露黒悪 (ほつろくろあく)

正 発露黒悪 (ほつろこくあく)

P130・5行目

誤 身者殺盗淫 (しんしゃせつとういん)

正 身者殺盗淫 (しんじゃせつとういん)

P130・5行目

誤 心者念諸不善 (しんしゃねんしよふぜん)

正 心者念諸不善 (しんじゃねんしよふぜん)

P130・5行目

誤 猶如猿猴 (ゆによえんごう)

正 猶如猿猴 (ゆうによおんごう)

P133・4行目

誤 従妄想起 (じゅうもうそうき)

正 従妄想起 (じゅうもうぞうき)

P135・1行目

現 行者聞説 (ぎょうじゃもんぜつ)

或 行者聞説 (ぎょうじゃもんせつ)

P135・3行目

誤 所懺悔法 (しよさんげほう)

正 所行懺悔法 (しよぎょうさんげほう)

P136・2行目

誤 人天福田 (にんてんふくでん)

正 人天福田 (にんでんふくでん)

P136・3行目

誤 当知此人 (とうちぜにん)

正 当知此人 (とうちしにん)

P137・1行目

誤 尽諸不善業 (じんしよふぜんぎょう)

正 尽諸不善業 (じんしよふぜんごう)

P137・2行目

誤 由是起狂心 (ゆぜききょうしん)

正 由是起狂心 (ゆぜきおうしん)

P137・2行目

誤 猶如痴猿猴 (ゆうによちおんご)

正 猶如痴猿猴 (ゆうによちおんごう)

P137・4行目

誤 如此狂惑鼻 (によしきょうわくび)

正 如此狂惑鼻 (によしおうわくび)

P139・2行目

誤 皆從妄想生 (かいじゅうもうそうしょう)

正 皆從妄想生 (かいじゅうもうぞうしょう)

P141・2行目

現 我与賢劫 (がよげんごう)

或 我与賢劫 (がよげんこう)

P144・3行目

現 我業障故 (がごうしょうこ)

或 我業障故 (がごッしょうこ)

P144・4行目

誤 雖信方等 (すいしんほうとう)

正 雖信方等（すいしんほうどう）

P145・1行目

誤 憐愍我故（あいみんがこ）

正 憐愍我故（れんみんがこ）

P145・3行目

現 是勝大士（ぜしやうたいじ）

或 是勝大士（ぜしやうだいじ）

P145・4行目

現 乃至失命（ないししつみよう）

或 乃至失命（ないししつめい）

P145・4行目

誤 終不毀謗（じゆふきぼう）

正 終不毀謗（じゆうふきぼう）

P145・5行目

誤 功德力故（くとくりきこ）

正 功德力故（くどくりきこ）

P146・2行目

誤 願為我伴（がんいがばん）

正 願為我伴（がんにがばん）

P146・3行目

誤 如是三説（によぜさんぜつ）

正 如是三説（によぜさんせつ）

P147・2行目

誤 大乘方等（だいじやうほうとう）

正 大乘方等（だいじやうほうどう）

P147・4行目

誤 思方等經（しほうとうきよう）

正 思方等經（しほうどうきよう）

P149・2行目

誤 具沙門法（ぐしゃもんほう）

正 具沙門法（ぐしゃもんぼう）

P149・2行目

誤 方等經典（ほうとうきょうてん）

正 方等經典（ほうどうきょうてん）

P149・4行目

誤 沙門法戒（しゃもんほうかい）

正 沙門法戒（しゃもんほうかい）

P150・1行目

誤 不善事者（ふぜんじしゃ）

正 作不善事者（さふぜんじしゃ）

P150・1行目

誤 偷盜淫嫉（ちゅうとういんしつ）

正 偷盜淫嫉（ちゅうとういんいつ）

P150・2行目

現 無有慚愧（むうざんき）

或 無有慚愧（むうざんぎ）

P150・3行目

誤 方等經典（ほうとうきょうてん）

正 方等經典（ほうどうきょうてん）

P150・4行目

誤 謗方等經（ぼうほうとうきょう）

正 謗方等經（ほうほうどうきょう）

P151・1行目

現 此業障者（しごうしょうしゃ）

或 此業障者（しごツしょうしゃ）

P151・1行目

現 応生慚愧（おうしょうざんき）

或 応生慚愧（おうしょうざんぎ）

P151・2行目

誤 刹利居士（せッりこじ）

正 刹利居士（せつりこじ）

P151・3行目

誤 不謗三宝（ふぼうさんぼう）

正 不謗三宝（ふほうさんぼう）

P151・2行目

誤 是名刹利居士（ぜみようせッりこじ）

正 是名刹利居士（ぜみようせつりこじ）

P153・2行目

誤 著慚愧服（じゃくざんきふく）

正 著慚愧服（じゃくざんぎふく）

着手から発刊までに十分な時間もなく、身内で何度か内容の確認をしたものの、おそらく本文にはまだまだ誤りがあるかと存じます。もし何かお気づきの点や、誤りのご指摘がございましたら、今後より良い内容で宗内に広く提供していけるよう、早急にお知らせくださいますようお願い申し上げます。